

AXLIF N USELMED UNNIG D UNADI USNAN
TASEDDAWIT N MULUD AT MEMMER TIZI UZZU
TAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YEDLES N TMAZIYT



AKTAY N TAGGARA N USWIER N MASTER
DEG TUTLAYT D YEDLES AMAZIY

TAXULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT
TAFERNA: TUTLAYT D TSEKLA
TUZZAGT: TASEKLA TAMAZIYT D TSUGNA

ASENTEL

ASUGEN N TAMAGIT DEG UNGAL
“IYIL D WUFRU” N SALEM ZINYA

Syur:

-BUERAB DIHIYA

-BUEAC KAHINA

Imeskayaden:

-Ibri Saliha	Taselwayt	M.A.A	Taseddawit n Mulud at Memmer
-Acili Façila	Asmesnalay	M.C.A	Taseddawit n Mulud at Memmer
- Flici Kahina	Amekyad	M.A.A	Taseddawit n Mulud at Memmer

TAGRAWT:2021/2022

Asemmmer

*Tanemmirt d tamuqrant i massa FADILA ACILI i ay-d -yefkan
azal i leqdic agi-nntey.*

Tanemmirt i usqamu umeskayad i qeblen ad yren anadi-nntey.

*Tanemmirt i yal axeddam n ugezdu n tutlayt d yedles amaziɣ n
tseddawit n MULUD AT MEAMMER.*

*Ƴer taggara ad d-nini tanemmirt d tamuqrant i yal win i d-
yefkan afus n talelt ama s leqreb ama s lebeid akken ad yesmed
uxeddim-agi ad yali.*



Abuddu

*Ad hduy laqdic-agi i
yimawlan -iw 3zizen felli,
yemma d baba l yi-d-ifekan
afud d ufus n lem3awna si y'all
Tama.*

*-Ad tahduy l yestma Sabrina
d zineb - Ad tahduy l
watmaten iw yuba akud
katebyasin*

*Bla ma ttuy timddukal-iw d
yemddukal-iw sumata*

Dihiya



Abuddu

***S lfarh d amuqqaran ara buddey
leqdic agi i yimawlan-iw azizen
felli; baba d yemma i yi-d-
yefkan afud n talelt deg
ulmad-inu***

***Ad tehduy i gma MUHAND
ezizen felli atas***

***Ad tehduy i wargaz-iw AREZQI
i d-ufiy yer tamaw d twacult-is
sumata***

kahina



FREE PRINTABLE INVITATION BANNERS

Tazwert

Tazwert tamatut

Anda yedda umdan, ansi i d-isedda yeğğa lğerra, neɣ ticrađ ara yilin d anagi ɣef tudert-is neɣ ɣef wayen i d-yesnulfa d taɣawsa neɣ d ayen nniđen. Tasekla tlul-d d umdan. D amdan i d-yurwen tasekla, tedda-d yid-s akken i dtedda yid-s tɣerma.

Tasekla n tmaziɣt tamensayt, ut tettwasen ara s tira, tedder deg timawt di tmurt n Leqbayel tleħħu si tsuta ɣer tayed, tiwsatin-ines ttruħent seg yimi ɣer umezzuɣ. Maca ɣas akken ɛddan fell-as lqrun mazal-itt tedder, ɣas akken aṭas iruħen deg-s imi zik Leqbayel ur ttarun ara tasekla deɣa sexzanent deg walley-n sen yal tikkelt mi ara asen-ttunefk tegnit.

Ger tewsatin tinsayin n tsekla di tmurt n leqbayel llant tmucuha d tiqsiđin n ddi am teqsiđ n Sidna Yusef, llan yinzan, lemɛun, timseeraq, isefra.

Tiwesatin n tsekla timawit ur ssinent ara udem n tira, almi d aħric wis sin n tasut tis19. D imrabđen d yiserdasen irumyen i yefkan afud ameqqran l usenulfu n tira, anda id-gmren aṭas n tewsatin n tsekla timawit. Iswi-n sen ur yelli ara d asenarni n tsekla tamaziɣt, maca iwakken ad ssiwđen ad gzun tudert n tmetti taqbaylit s umata.

Ajerred n tsekla timawit, yella-d deg tazwara sɣur yirumyen ara yeldin annar meqqren i ynasliyen, Ben Sedira 1887, Boulifa 1913 rran lwalha-n sen ɣer tsekla tansayt n tmurt n leqbayel dɣa tuɣal tettwaru, seg yimir-n l tebda tetteɣni cwiṭ cwiṭ almi id-kcment tewsatin nniđen d timaynutin am tullist id-itt-ffɣen di tesɣunin (Awal, Asirem) deg yeymisen (Izuran).

Rnu ɣer waya asenulfu n Radyu n Bgayet d tin n Lezzayer deg yiseggasen n 40, yegla-d s usenulfu n snat n tewsatin timaynutin n tsekla: Tizlit akked umezgun n Radyu.

Yella dayen wungal yuran s teqbaylit iffey-d deg yiseggasen n 80. Ungal amezwaru i yuran s teqbaylit iffey-d deg useggas n 1981 "Asfel" n Rachid Alliche (Tizriġin fédérop di tmurt n fransa). Liħala n usezreg n ungal yuran s teqbaylit ur terkid ara, imi kra kan n ungalen id-yeffɣen di tmurt n Lezzayer am

ungal n “Iḍ d was” n Amar Mezdad id-yesuffe-γ deg useggas n 1990, (Tizrigin, Asalu). “Yuger ucerrig tafawet” id-yusuffey Aḥmed Nekker deg useggas n 1999 (Tizrigin: yuba wis sin). Ungalen nniḍen, suffeyen-ten-id inemgalen s yidrimen-nsen am “tagrest uryu” id-ysuffey Amer Mezdad deg useggas n 2000.

Llan dayen unegalen nniḍen yuran s teqbaylit ffyen-d di tmurt n Fransa am “Askuti” n Said Sadi, id-yusuffey deg useggas n 1983 (Tizrigin: La coopération. Imdyazen) d wungalen “Tafrara “1995 d “Iyil d wefru” 2000 id-yesuffey Salem Zenia (Tizrigin, L'Harmattan AWAL) yal yiwen yewwi-d yef wayen yerzan tallit-a tamirant ideg nettidir labaēda asentel d umennuy yef tmaziyt.

Tira deg tsekla tamaziyt labaēda ayen yerzan ungal, tegzem amecwar yezzifen, tefka-d igemmaḍ, teḡḡa-d lḡerḡ lqayen deg kra n yiseggasen, ayen i yernan tabyest l unadi aseklan.

-aftran n usentel:

Leqdic-nntey ad yili yef tewsit n wungal yettwarun s teqbaylit yuy-d aḷar deg yiseggasen n 40 ideg yettwaru ungal amezwaru.

Deg useggas n 1990 yer tizi n wass-a aḷas n wungalen id-yeffyen, ṭṭfen adeg ameqqran deg temkarḍit, wwin-d yef waḷas n yisentel gar-asen ad d-nebder Salem Zinya yeffkan amkan l wengal s teqbaylit.

amedya «Iyil d wefru» anida id-yewwi yef tedyant n tmurt n Lezzayer yettwacergen yef sin iberdan n tatrara d izerfan n umdan d tudert-is.

-Iswi n unadi:

Asentel iyef nexdem anadi nntey yettunfka-d s-γur taselmadt-nntey « Massa Muzarin» maca yeḡḡebey imi d tagnit anda ara nissin amaru Salem Zinya acku aḷas ur ten-ssin ara mačči di tmurt i yettidir ayen i yeḡḡan tasuta-nney ur t-ssin ara.

Deg unadi-agi nntey ad neereḍ ad d-nesfhem amek yessaweḍ umyaru ad yessenfali tamagit deg ungal-ines (iyil d wufru) d usugen icedden yur-s.

-Tamukrist:

Ungal Iyil d wefru yusa-d ula d netta d aglam n tmetti tazgayrit i ibḍan yef sin iberdan: abrid n tatrart iyef ttnayen Uzaw d Ṭiṭem; d ubrid n tineslmet iyef ffyen Muḥammed d Euqba s amaday. Ula deg wungal-agi, Salem Zinya, yefka-as azal meqqren i iyeban i tedder tmagit d tatrart, di tmurt n Lezzayer deg yiseggasen n 90.

Ayen i nebya ad t-nexdem deg umahil-agi-nntey d taṣleḍt n usentel n tmagit deg ungal n Zinya. Imi Iyil d wefru yusa-d am wakken d akemmel n ungal Tafrara.

Ilmend n waya ad d-nefk sin isteḡsiyen iyef ad nebnu amahil-agi-nntey:

-Amek I d-yessenfel umengal Salem Zinya tamsalt n tmagit deg ungal Iyil d wefru?

-amek I d-yessemres usugen icudden yer tmagit deg ungal iyil d ufru?

- Turdiwin:

1- Ahat tarzeg d teqseḥ n tudert n leqbayel deg tallit n 90 seg tama n udabu imi kerfen tamagit n tmaziyt.

2- Ahat Salem zinya ad d-yessenfel tikiwin-is deg ungal akken ad yessaweḍ azen n tmetti d wayen ddren deg tallit-nni.

3- Ahat d asugen n tmagit yetṭef amkan d ameqran deg "iyil d wufru".

- Tarrayt n unnadi:

Tayuri n ungalen n teqbaylit, tewwi-ay iwakken ad d-nefren ungalen n Zenia; ad asen nexdem taṣleḍt i usentel n tmagit; imi I d-nufa deg-sen aṭas n temsal i idergen yef wallen, Zenia, yekkes-aset ayummu yesban-iten-id, nuḡal nḡulfa yis-sent, amzun akken, nettwali-tent; yewwi-ay s tenfaliyin I isseqdec, yerra-ay amzun akken, neddar amezruy.

Tasleḍt-agi i nebya ad nexdem tebna yef tezrawt n wayen i d-issenfalen tamagit d wamek i d ttwassenfel d wamek isemres asugen. Nebna leqdic agi-nntey yef tarayt n Gilbret Durand dnetta i qedcen yef usugen di tsekla.

Yal tikkelt mi ara nyer ungal n ZENIA, nettfaqa s waṭas n yinumak d imaynuten i d-yettlalen, amzun akken, ur ten-negzi ara tikkelt-nni ieeddan mi ten-neyra. Yef waya tayuri n ungalen n Salem ZENIA teḥwaḡ yal tikkelt aeiwed, iwakken ad nfhem inumak yeffren i d-yettefrurin s usugen.

Di tazwara mi tneyra nefhem tiḥkayin-ines syen akin nexdem-as agzul nekmel nekkes-d akk tinfaliyin d yimskanen i d-yettmslayen yef tmagit akked usugen ama d ayen yeenan iwudem d twuriwin-nsen; d imskanen n wakud d wid n wadeg syin akin neyra kra n yimawalen; nekkes-d segsen kra n tbadutin i neḥwaḡ deg umahil-agi.

Di tazwara n tezrawt-ntey nfekka-d tazwart, tamukrist, tarrayt unadi, imir nebḍa amahil-agi-ntey yef sin yixfawen.

Deg yixef amezwaru: newwi-id awal yef temddurt n Salem ZENIA d ungalen yura.

Deg yixef wis sin: nessegza-d amek i yesemres Salem ZENIA asugen deg ungal iyil d wefru.

Imiren nefka-d, Yer taggara nefka tiybula n umahil-ntey.

- Uguren:

- Ugur amezwaru ur nuf ara ungal " Iyil d wefru", i temkarḍit it-id-nettawi nettara-t yal ddurt.
- Ur nezar ara tessedda-t nntey axatar tehlek deya tfey, ur nufi ara tayed armi aḥal.
- Ur d-nufi ara ittaftaren tiybula yef usentel-agi di temkarḍiyin, almi d taggara i d-nufa idlisen i ttemslayen yef usentel-nntey.
- Nufa-d uguren di tsuqilt si tefrensist yer tmaziyet.

-Timidrayin:

-Tugna:

Nezmer ad tt-neseu deg wallay-nney fiḥel ma nezra, tezmer ad d-tili deg tkatut tettas-d s targit ney s usnulfu.

Deg lewhi n G. DURAND<< afra yesea snat n tarrayin i uskan n umaḍal. Tamezwarut d tusridt, anda tayawsa tettban-d deg wallay, am uḥulfu.

Tis snat d tarsridt, tayawsa ur d-tteban ara deg wallay am wakken tella deg tilawt am umekti n temzi.¹ Deg tarrayt-agi tayawsa iyaben tettwasken-d s tugna.

-Tamagit:

D assay i d-yettbanen ger sin yemdanen ney ugar, ger snat n tyawsiwin ney ugar i yettemcabin. Tamagit d tayawsa i kseb yal amdan ney yal agraw di tmetti.

-Asugen:

Allay n umdan yebna yef tidet d usugen, deg-s amdan yessenfalay-d timuḥliwin-ines seg wayen yellan d wayen yettwali di tilawt, ayagi yebna yef tugniwin i d-yettasen deg wallay-is d wayen yettwali deg umaḍal i deg yettidir.

1- DURAND. G, dans Philippe Cabin, « *une cartographie de l'imaginaire, Entretien avec Gilbert Durand.* » science Humain, n°90, janvier 1999, p28.

IXEF AMENZU
TAMAGIT

Ahric Amenzu :
Tameddurt n umaru d
Wayen yura

1- Tamdurt n umaru salem zinya:

Salem ZENIA d amedyaz, d amaru s tmaziyt, ilul ass n 26 cutenber 1962 deg Freha. Tawacult-is tefruri-d seg taddart Izarazen (Ifliessen). Seg taggara n tasut tis 19, mi zedyen deg Freha. Mi ifuk almud-is amezwaru deg taddart-is, yerra yer tesnawit n warrac n Yiæzzugen, dinna i yeyra almi d aseggas n 1980. Ur d-yiwi ara lbak, d ayen ur tyesfeclen, yefka-as afud d lebyi meqqren yer leqraya, yeyra tayamsa s tebratin deg uyerbaz Universalis n Liège deg Belgique, yiwi-d tanaga n uneymas deg taggara n 1981.

D ameynas n tmaziyt, yedfer yakk ayen yerzan amennuy yef tmagit, yuy lhal yekka deg tmesbaniyin n tefsut Imaziyen n 1980, netta deg yimeddukkal-is n tesnawit. Akken yella d yiwen n uæggal n umussu adelsan amaziyt (MCB), yekka 50 deg temlilit tis snat n umussu-agi deg yulyu n 1989, yekka deg tira n uneqqis n tesqamut "Idles d unnerni n tzuri".

Seg 1990 alamma n 1995, Salem ZENIA yeqdec d aneymas deg uymis "Tamurt", yettef isebtaren yerzan tamaziyt, d netta i iferrnen imagraden yakk n tmaziyt, yerna iseytay azal ameqqran seg-sen. Deg useggas n 1998, yeslul-d tasyunt-ines i wumi isemma "Izuran", d tasyunt i iqedcen yef unnerni n tsekla tamaziyt. Tura akka yettidir deg temnaqt n Katalunya deg tmurt n Spenyul.

2- Idlisen yura Salem ZENIA:

Salem ZENIA d amaru, d amedyaz yerna d aneymas, tira-s tcudd yer wungalen, isefra akked yimagraden. Imi d ameynas n tmaziyt i yella, yer gem ad yaru ama d tamedyazt ney d tasrit s tmaziyt, tira-s tedda d umennuy yef tmagit, s tira tamaziyt ad tay adeg deg tmurt-is. Seg useggas n 2007, netta yettidir deg temnaqt n Katalunya deg tmurt n Spenyul Yura kra n yimagraden deg uymis "Tamurt", akked tesyunt "Izuran". Yura dayen sin n yisefra deg tesyunt "Awal".

Ma d idlisen i yura :

- Amud n yisefra i wumi isemma "**Tirga n Yidir**", yeffey-d deg tezrigin "L'Harmattan", deg Paris deg useggas n 1993. D amud n 110 n yisefra s tmaziyt, yal asefru tedfer-it tsuqqilt s tefransist.
- Amud n yisefra s tmaziyt "**Tifeswin**", ttudfren s tsuqqilt yer tefransist, yeffey-d deg useggas n 2004, deg tezrigin L'Harmattan deg Paris.

- Amud n tmucuha “**Zik-nni...Timucuha**”, yeffey-d deg useggas n 2008, deg tezrigin L’odyssée n Tizi Wezzu. Adlis-a isegrew-d azal n 29 n tmucuha.
- Ungal “**Tafrara**” deg useggas n 1995, deg tezrigin “L’Harmattan”, deg Paris. D ungal yuran yakk s tmaziyt
- Ungal “**Iyil de wefru**”, deg useggas n 2003, deg tezrigin L’Harmattan, deg Paris, d ungal yuran yakk s tmaziyt.
- Ungal “**Azar n tagut**”, i d-yeffyen deg useggas 2016, deg tezrigin Tira n Bgayet.

3- Agzul n ungal iyil d wufu:

Iyil d wefru d ungal I d-ilulen deg yiwet n tallit i-deg imdanen mazal-iten ttergigin deg wawal n rrebreb, mazal allayen tsebk-iten tugdi, turz-iten tsusmi, seëddan lbaṭel, n wayen ur iqbbel laeqel d lmaequl, deg wayen yeḍran n texnanasin d tḡerḡanin. Aya akk iεac-it wegdud azzayri, iεac-it Zenia iḡulfa s tugdi yensa deg uḡebbar, yugad yef tudert-is, yef twacult-is d wid i tiqerben, tiqerrḡanin-a glant s yimddukkel-is. D annect-a akk i t-yeḡḡan ad d-yaru ungal am wa anda ara d-yessken ayen ur yezmir ad yamen wemdan seg wayen iwumi yeṣber uzzayri, laḡya aqebayli id-yufan iman-is am zzebḡa ger yefḡisen: lbaṭel d yiḡil n udabu s-ya d tafrut d tcaqurt n irebraben s-ya.

Ungal-a, yettwai-d yef tallit tasertit d timetti n lezzayer deg yiseggasen n rrebreb (90-2000). Imigan beḡan yef kraḡ n tṣeffay: taṣeffit tamezwarut d tin n jiniral Anezmar akked Warisem, tis snat d tin n Muḡammed d Euqba, tis kraḡ Azwaw d Tiṡem akked d Tmekyust.

Anezmar yellan di tazewara yesεa kra yeḡya, ama d adabu ama d cci, yekcem ddeqs n tmura yesεa aṡas n yiḡbiben, arraw-is yefka-ten yer Legniz ad yren.

Axṣim amezwaru i d-yettmagar Unezmar d agdud-is tanekra tḡer-d iman-is madden ffyen s ibrdan, tazwawat n tuber tewweḡ-d. Uzzlent terḡwan yidammen, tireḡwa uyalent d isaffen.

Iserdasen seëddan lmuḡal yef warrac, gan deg-sen annar.

Imzulla ula d nuteni byan tagrawla: aḍar yef tmetti, afus yef ugdu. Issefk agdud s lekmal-is ad yuḡal d ineslem, ad yamen, ad yay abrid Rēbbi.

Yennulfa-d uxšim niḍen yer Unezmar, yeskew-as ifadden. Amussu n " Atmaten inselmen" Yettimḡur, yessengar di tmurt. D maras i d-yudfen tamurt.

Tamettant tger-d iman-is, tamettant s tmezla, s tcaqurt, s yiḡil d wefru, s tmet. Tuḡal tezzi tegnit fell-as armi s-iruh ula d læeql-is. Warisem yettamen mliḡ Anezmar, iḡesb-it amzun d baba-s, maca asmi s-d –yessukkes, ifaq I texnanasin ideg yettiki, yuḡal inekr-it; ttberna tettak-it I tayeḡ armi d asmi i t-id- ufan d aqejmur deg webrid taršast ger wallen.

Muḡammed yeḡfer abrid n yineslmen yeffey amaday, ur t-yejmie uyerbaz, ur t-yejmie uxeddim, ur t-yejmie wexxam, ur yesēi asirem, maca tejmē-it tmezgida, tsexrb-as allay-is, tarwi-as tudert-is, tnehr-it yer wasif aseṡṡaf, asif n idamen yessazel netta d yenselmen n umaday, irebraben yecban Euqba. Ma d Muḡammed yegra-d whed-s, ur yugad tafрут n umdan am wakken yugad tin n tudert. Tikwal yettmektay-d tamsunt, itekkes aybel tikwal yettuḡal yer tikta-ines tiṡṡafin; Rēbbi-ines yeḡḡa-t. D tamrarat kan i as-d-yeqqimen iga-tt i yiri-s. D tamttant ur yefrin (yenḡa iman-is).

Azwaw d Tiṡem d inubiyen, myeḡmalen, ḡemmlen tugdut, ḡemmlen tafsut, ḡemmlen tilelli, ttnadin fell-asant. Di sin yid-sen qrib xellšen tudert-nzen ayen iyef ttenadin acku neḡren abrid n yimenḡi mgal iserdasen. Tudert-nzen tuḡal d asugen, tayri i ten-yezdin tettwakref, yewwet deg-s ucqqiq.

Azwaw wwin-t yifyulen n udabu, ḡḡan-d deg-s aḡar n tarwiḡt, yettwarez, gan deg-s yemcumen lbaṡel, ḡḡan-t I laḡ d fad, rnan kksen fell-as sser, ḡeggeren-t deg wasif n semmar.

Timest tekker deg yimdanen, tamttant n tfrut teyleb tin ugama. Tagrawla n laḡ thegga-d iman-is. Agdud yettnadi tugdut, tugdut tettnadi iseflan.

Tiṭem tettwaddem ula d nettat seg wexxam d weltma-s n Muḥammed wwin-tent yefyulen yer wedrar. Tamkyust ziy d gema-s i tteydren yerna mezziyet, ifekka-tt d tislit i llamir-nsen "Euqba". Tabyest n Tiṭem tdegger-itt almi tnuya Euqba s usafu, imiren terwel. Akka I d-yuyal usirem n tudert: Tiṭem temnee seg yigan ucmiten n yifyulen, maca Tamkyust ayen tsædda yef ufus n terkfet n irebraben teḡḡa-as-d tiggugemt.

Azwaw d Tiṭem uyalen-d si tmettant, yessfek ad ttun iyblen ad idiren tayri-nsen.

Yer taggara n tḥekkayt amengal yerra-d asirem, imi yal win isæddan lbaṭel yef ugdu yuy tunt-is: Jiniral Anezmar yesleb, Muḥammed yenya iman-is; Azwaw d Tiṭem uyalen-d yer tudert s war tugdi, ssarmen ad ttidir tlelli d tayri di tmurt n Lezzayer.

4- Isental i d-yewwi Salem Zinya deg ungal-ines iyil d wufru:

Amaru Yella wanda I d-issekcem isental imaynuten yella Wanda i Yarna kra n yisntal i yef yura yessugen-iten-id

-Asentel n tayri: d aḥlufu yezdin ger yemdanen, asentel-agi d win yellan s waṭas deg ungal iyil d wufru, labaæda tayri yellan ger urgaz d tmeṭṭut, d tinna i yef i d-yewwi umaru s waṭas deg ungal-is, d aḥlufu n tidet, d tayri lqayendeg ul tlul-d tezdey einani mačči s tuffra, Azwaw d Tiṭem ddren tayri-nsen melba lxuf mebla tuffra.

-Asentel n ddin: deg ungal iyil d wufru iban-d usentel n ddin, yewwi-d fella-s umaru awal imi mači s waṭas.

-Asentel n tiḥḥarci: deg ungal n Salem Zinya iyil d wufru, tella-d tiḥḥarci deg tallit n ṭrad, imi wid iḥarcen ssexdamen tiḥila akken ad ṭṭfen abrid yer laḥkem.

-Asentel n lḥif d laz: deg tallit-nni, labaæda deg tallit n ṭrad, tella-d tegdi, laz, lmut, lyella ma ur taryi ara ad ttawin irumyen, ney ad farqen tuddimy-nni d yemjuhad d igellilen.

-Asentel n tmuḥqranit: asentel-agi d win i d-yufraren deg ungal n Salem Zinya iyil d wufu, imi yuder-d s tugges lbaṭel d tmuḥqranit tedder tmetti taqbaylit deg tallit-nni, akken diy i d-yudar laxšaṣ n yizarfan n tmeṭṭut d laḥqara i deg tella imir-nni.

-Amennuy d ṭrad: imi deg tallit-nni yebya umaru ad ay-d-yessiweḍ tudert n leqbayel imir imi rrebrab yezrae deg ulawen-nsen tugdi, yewwi-d lḥal ad ḥarben yef twaculin-nsen d tmurt-nsen, akken diy amaru yewwi-d awal yef umennuy yef tmagit.

- Amennuy yef tmagit:

Amennuy yella deg yiman d win yeršan deg ul, amennuy s yimru n umru, d asefru d tenfaliyin i isemres awudam agejdan Azwaw, isefra i inetḍen deg yiḥerban n tmaneyt s wacu isenfala Uzawaw tikta-s.

amannuy d win yellan lqay deg yiman icudd yer yizerfan n umdan, labaeda tilelli n tmeṭṭut, mačči kan yer tmagit, iḥulfan yellan deg tilawt ttidirent yessemres-iten imaru d tiktiwin ara d-yarnur azal I tsekla n tmaziyt d umezruy n lzayer s umata.

-Ansayen:

Yettunebder-d deg yixet n tikkelt, ur d-yewwi ara fella-s aṭas awal imi I d-yewwi awal yef tallit n Muḥammed, imawla-is rran-as sebeiyyam d ansay ger wansayen yellan si zik deg tmetti taqbaylit.

- Tatrarit:

Yessemres umaru amaynut deg selsu, imi i d-yewwi awal yef tudert tartar tatrarit n yiqerḍalen;

- Amedya iban-d waya deg yiselsa i Xira mi teffey yer Legliz.

- Tasertit:

Tasertit tcudd s igan n iqarḍanen d wid iḥekmen wid ibeggšen i lbaṭel ur nessagad rebbi akken adeybun tamagit wadenyen asirem ara Yilin d ggul akken d-ilul umussu ineslem i iserwaten akken yebya.

- Amezruy:

Amezru n tegrawla n 54 yellan deg iman d wul-nsen yezga-d icuden tayessa-s yer ugdud i d-yekkan deg waktayen n Unezmar.

- Tameṭṭut:

D tin I tt-ibedlen yef yiman-is tugi ddel tenna-d ala I lbaṭel, d tin yellan d tagejdant deg tmetti, imi tekcem yer uyarbaz telmed, tsukkes-d iman-is seg lbaṭel n urgaz, tennuy yef yizerfan-is tefka-d afus n talelt terna-d yer tama n urgaz.

-Ayerbaz:

Imi tametti tineslemt di tmurt n lzayer sumata mačči aa deg tmurt n leqbayel tefka azal d ameqqran i uselmed d wulmad.

- Assirem:

Amaru yebnda ungal-is yef usirem, tiktiwin-is cuddent yer usirem, d tikti yumen-yes tella deg imzn-is yura-tt yessenfal-itt i yemdanen akken ad tteyzaε deg ul-awen-nsen, Azwaw d Tiṭem ffyen affus deg ufus iswi-nsen d yiwen d amennuy gef tlelli d tumert d talwit.

-Tugdi:

Deg ungal tuggdi d tin ur nfureq ara imdanen deg teyzi n ungal, imi tugdi d ayen yellan dren-tt deg tilawt.

Tamagit deg iyil
d wufru

Tazwert

agdud amaziɣ,i eedda-d seg talliyin n umennuɣ yemgaraden ,d ttaliyin I deg yekker ccwal d umennuɣ,d lbaɛel ayen I yeɣḡan agdud ad yidir deg ɣlam,wa ad yetħulfu iman-is am akken d aberrani di tmurt d tmetti i deg yettidir, imi ttewaksen-as yizarfan-is, ma nehder-d kan di tazewara ad d nini tallit n unekcum arumi, syin ɣer-s ternu-d tefsut tabarkant tigi dtalliyin I deg yettwaħrem ɣef wegduɣ ad yemmeslay tutlayet-is tyemmat ad d-yemmeslay ɣef yizerfan yesɛa, imdanen am akken llan ttidiren mebla tamagit, mebla taɣlit .

Tamagit d agraw n yimdanen i tezdi yiwet n tutlayt d yiwen n yidles i yesɛan iferdisen inemtiyen I eedlen ama d amzruy, d ilugan d itteftaren n temtti, d wansayen¹.

Deg uħric agi ad d-nemmeslay ɣef amek I yessenfal Salem Zinia tamagit deg ungal “iyil d wufru”

1- Azwel:

Azwel n ungal sumata yettas-d d agzul n teħkayet deg yiwen n wawal ney ugar.

Tikwal azwul ur iseɛɛu ara assay d teħkayt, yessy usrid d teħkayt, yessefham-d tamuɣli n yinaɣuren n tallit-agi tamirant ɣer tidet n seħ

- Anamek n Iyil d wefru:

- **Awal iyil:** Yesɛa aɣas n yinumak:
 - D aħric si tfekka n umdan, ibeddu si tkeɛburt ufus alamma d ixfawen n yiɣudan.
 - Iyil d aferdis n wakat ney d lqis n teyzi
 - Iyil nesmas-it iwadeg (tizi).
 - - Iyil yezmer ad yili d ddraɛ.

1 --SALHI mohand akli. *Nouvelle études Berbere*, edited by HARRY Stroomer, University leiden/Netherlands.2004

Amedya: seg uḍris n ungal Iyil d wefru, Sb. 92: "Imi d iyil d asaḍuf, ihi bu yiḍil yaz, bu yiḍil yawi-tt"

- Iyil d tazmart akked tebyest n umdan.

Amedya: seg uḍris n ungal Iyil d wefru, Sb. 101: " Nekkeni i d-yerran tamurt n lejdud s yiḍil d ubeckid, nesseser-itt-id deg imi n yizem".¹

- **Awal afu:**

-D ajenwi ameqqran

Anamek n iyil d wefru:

Iyil d wefru yebya ad d-yini: adabu i isean tazmart d tebyest d ddrae akked rrebrab i issexdamen ajenwi i yiraw n yemdanen.

Dtadyant n tmurt n lezzayer yettwacergen yef sin iberdan: abrid n tatrara d izerfan n umdan, iyef ttnayen Uzaw d Tiḥem, d ubrid n tineslemt d teurebt i yef ulin s adrar Muḥemmed d Euqba.

Tanekra d yimenyi n Uzaw d Tiḥem, yef izerfan d tmetti-nnsen, teglayasen-d s lada I tenyessawḍen yer tizi n tmettant. Azaw refden-t iterrasen n Jiniral Anezmar, yessen-d lihana d tukksa n sser send ad s-d-brun. Tiḥem d Tmekyust ddemen-tent iremmayen inselmen (irbraben).

Yer tama n tmeddurt n demmar d lmerta, tameddurt tawfayant n Jiniral Anezmar d wid-is, i d-yessikiden s ufella yir tudert n ugdud igan s idammen, imettawen d tmettant, yer taggara ad as-d-grin yir ussan, ad yesleb, yer deqqal ad yerwel.

Muḥemmed, yesnefken ultma-s, Tamkyust, i Euqba, tenya Tiḥem deg udrar, taggara ula d netta, tečča-t nndama deg wayen iga, yenya iman-is.

1 - Zinia Salem, opcit, sb 92

2- Anamek n wawal « tamagit » deg ungal iyil d wefru:

Deg ungal iyil d wefru yemmeslay-d Salem zenia yef yiyeblan I tedder tmagit di temetti tazayrit deg yissegasen n 90.

Yebda awal yef tnekra n tuber, ffyen yemdanen s iberdan yef tlelli d yizerfan i asen-yettwakksen. Mca adabu yewwet s leqseḥ deg ugdud-is, iseedda fell-as lbaṭel mačča d kra “ass-n i tikkelt tamenzut uzzlen tregwa n idammen, tiregwa yessawalen i ysaffen.¹

Yella-d dayen wawal yef sin yilmezzen Azewaw d Ṭiṭem i yezgan tamsalt n tlelli, tamsalt n tmagit, zeggan ssakayen agdud, maca abrid-n sen yettwagzem, yettwabbi s tegrawla n tmettant d tin laḥ i d-yesseyli udabu yef tmurt n leqbayel, iwakken tamaziyet ad tettwayebu, ad rekun izuran-is.” tamurt tuyal d tarejdalt, d ayeddid ilem, summen deg-s idammen, sluyen-tt; sluyen-as taneffut-is, timmuzyayef waya agdud yuyal yettnadi yef tugdut, yef teydemt”.

Awal tamagit deg ungal iyil d wefru ireṣṣa yef umennuy, yef tlelli, yef tugdut d teydemt, maca llan iferdisen nniden iyef yebna wawal n tmagit deg ungal-a am umezruy: tagrawla n 54, zzeman I tedder Dihya²...llan dayen leewayed, ansayen d wazalen n tmetti anda aqcic n ccuq ad yexdem akken I as-yehwa ney tametṭut ur as-ittunefk ara ad teḥdar i wsem

- **Lesnaf n tmagit** : deg iyil d wufru d sin

- Tamagit tufridt
- Tamagit tamazdayt

-**Tamagit tufridt** : tetti-d mi ara d-yemmeslay umdan yef wayen i t-yaenan yef wayen it-yessemgaraden yef wiyid am yisem, uzruf, leemer...

1 - Zinia Salem ungal, *Iyil d wefru*, Ed. L'Harmattan, Paris, 2002, 270, sb25

2 - Zinia Salem.opcit, sb59.

-**Tamagit tamazdayt** : tettili-d mi ara yar lewlha-s wumdan yer umaḍal d wayen i t-yezdin d wayeḍ am timtti, idles, azalen maca akken kan iddukkulent. Ur nezmir ara ad nefraq ger-aset :

Mi ara yili umeslay yef tmagit ilaq ad d-yawi yef tutlayt imi d nettat id aḥric agejdan. Yef aya yal amdan yetteḥririt akken ad d- iḥelli amḍiq i temagit-is deg umaḍal yer yidisan n tmmtiyin niḍen

3-Tutlayt:

Tutlayt n tmaziyt d aḥric agejdan seg tmagit tesεa azal muqqren deg yimman n leqbayel, imi teskan-d utessebgan-d ansi i d-tekkan.

Imaziyen yal tikkelt ttesdawalen tutlayt yer umezruy, yer yedles, yer tmetti, iwakken ad d-sbegnen tamagit-nsen.

Amwakken i d-yebder Salem Chaker deg udles-ines (Tutlayt d anamek agejdan n tmagit n tmaziyt imi yal tikkelt nettesdawal s umezruy, syedles s tyessa n tmetti, d akken yal tikkelt tutlayt i d-yettbanen d asdawal agejdan amatu)¹

Seg timmunnent n lzayer, leqbayel ddukklen yef tutlayt-nsen, imi ur tettwaqbel ara syur awanek tazayrit d tutlayt tayelnawt imi taereḍ amek ara as tt-teybu ad ttetyebbi, ugin-asen win ara yemmeslayen-yes, d anecta i d-yewwin wa ad yesnarnin imeynasen imaziyen akken ad sseḥbibren yef tutlayt-agi akken yebyu tili.

Yer Salem Zinya: Tutlayt n tmaziyt d imman n yemdanen, teskan-d tamagit n win i tt-yettmeslayen, tutlayt tamaziyt d tutlayt n wugdud amaziyt.

1 - Chaker Salem, *imazighen ass-a*, bouchene, alger, 1990. p45

Salem Zinya yemmeslay-d deg ungal-is yemmeslay-d yef wazal n tutlayt n tmaziyt d umkan tesæa deg ulawen n leqbayel sumata.

4- Ansayen: D tagruma n timḍrayin tettaḡḡatt-id tsuta i tayed, yal agdud yesæa adles-ines ara tyessemgaraden yef igdud nniden, imi d tasbadut n wansayen d læwayed, tessebgan-d tikli d wamek llan waṭas n yemdanen, d tusna n tɣara, n waggag i d-ttazen tasuta i tayed.

adles d lbir lqayen i sway d-yessagen umdan tamagit-ines, akken ad tennarni ad tegmu ur tettruḥu; asiley n tmagit deg tmuyli-agi adles ad d-iwelleh tamlilt n umdan deg tmetti imi tayessa n yedles tcud srid yer tmagit.

Salem zinya yefka azal d ameqqran deg tira-ines i wansayen, imi amsedrar ur yezmir ara ad yidir mebla ansayen.

- Amezday n taddert yezga d amaḥbus n wansayen, ama yessers afus-is ney aḍar-is, tamuyli-s yer umarag-is d wid yakk yellan tama-s , ur yezmir ad ten ixalef , tudert-is s timad-is tcud s ansayen.

5- Amezruy:

Tamusni tagejdant tetṭafar tsuta yezrin d cfawat n talsa

Di tazwara yebda-d deg tmurt n Leqbayel syin akin deg tmaneyt. amaru yugem-d seg wayen yedder d wayen yeḍran d twayit, d ummenuy yekkren deg tmetti.

-amzruy n tegrawla n 54 yeza-d kan deg waktayen n unzemar .

Amnuy yezgan deg tamurt n leqbayel d tamaziyt i yuḡalen d taekketmt yef yiri n Yizwawen, yis-s yessen uzzayri azal n ummenuy akked unamek n yizerfan n umdan .

Salem zinya igellem-d ineḍruyen yeḍran yakan, ula d iwudam yettebdil- asen kan ismawun d widak inuyen deg tisegassen n 80 d 90 mgal lbaṭel.

6- Adabu:

Adabu aserti dyiwet ger tewsatin n udabu, anida yezmer yiwen neɣ ugar ad tt-yedfer ad tt-ixeddem deg tmetti, adabu yezmer ad yeqqen ɣer tnaya neɣ ɣer usqamu n yilugan ara Yilin n uyref n wadeg-nni.

Adabu d tazmert tamesrafut tamezyant, amdan ara yessxedmen allalen I as-ilaqen ama set tama n uşaduf ama seg tama n usebbed.

adabu yessexdem tiḥḥerci ɣef ugdud amzun akken d axşim. Win yeyran yerra-as takmamt, yekbel allay-is akken ur d-yeqqar ara tidet, ur yessek-ay wiyad, d ta I tutlayt n udabu yerna isseyli-d rrebrab ɣef tmurt, lhif d laz, yessenger agdud. Maca akken yebyu yili, asirem yettuɣal-d ɣer tudert s tlelli, s tetrert.

Adabu yuy tamurt s yiyil, ixdem lbaţel ɣef ugdud agdud yettidir deg twayit, laz, Leera, nssan iw semmiđ, dren yir tudert.

Asentel-agi yettunefk-as wazal meqqren deg tira n umaru ‘yefka-d yis sin n wudmawen ‘seg tama ayref yeččan lhif ‘laz ‘d lbaţel ‘seg tama nniđen adabu d yiqeddacen-is ‘yufan yelwelt ‘tizert. D lhağ Arezqi neɣ d jiniral anezmar d yimesdukkal-is ‘yelten ayen ur d-herren yifassen-nsen ‘ma d wid yenḥafen ɣef tmurt ‘yigrirben seg yisaffen dzegwa ‘ufan iman-nsen-ntidiren a sidi ‘ay tekka tegrawla ‘nitni deg wejda ‘ayref yea tiyrit ‘mi teffey Fransa ufan-d iman-nsen deg udabu. Imdanen nnuynan ‘tiyita tewweđ siyes ‘armi tuɣal tudert ur tesēi azal ɣur-sen ‘tikkwal smenyifen tamettant ɣef yir tudert ideg ttidiren ‘akka am umar-nni deg tberna i as-yenna I Warisant tif tudert ddaw yimesbatliyen yettffen adabu.

7-Tasertit:

Seg timmunnent n lzayer ayref azayri deg tmendawt yella-d d akken d ayref aεrab ineslem, rran ɣer tṭarf ayen icudden ɣer tmaziyt d tinna i yellan d tutlayt n tyemmat n yimaziyen, imi deg

tmanyinat tasertit qessiḥet nezzah yef leqbayel akken ad tili d amaeraḍ yef unadaḥ yef tmagit tamaziyt.

Adabu yewwi-d tasertit n uwerri yef leqbayel, anida yessexdem allalen n tmuḥqranit d timmussa akken ad ybun tamagit tamaziyt, d tamsalt-agi i d-yessebgen salem zinya deg ungal-ines.

Tasartit tud s Igan n yiqerḍalen yezgan ttegggin i Tmuḥqranit d lbaṭel akken i d-ilul umussu inslem i sserwaten akken yebya.

8- Akud:

D lwaqt i deg deḥrunn tigawin d yinedruyen yettnarnin si tazwara n unga alma d taggara, SALḤI MUḤEND AKLI yenna-d :<< d aferdis deg tasleḍt n tsiwelt yettban-d wazal-is deg ubeddel s wayes i d-gellun yinedruyen n taḥkayt, llan sin leṣnaf n wakud di tesleḍt n tsiwelt akud agensay, akud aniri ¹

akud deg ungal iyil d wufru yessenfal-d tamagit imi d akud i deg teḍra tnegmit s tidet di tmurt n lzayer deg yiseggasen n 90.

*Salem Zinya yessexdem akud deg ungal-is iwakken ad d-yessebgen deg-s melmi i ḍrant tigawin i yettnarnin si tazwara yer taggara n taḥkayt.

Amengal iglem-d timetti tazayrit deg yiseggasen n 90, maca ur d-nettaf ara imeskanen n wakud deg uḍris ala yiwen umeskan: aggur n tuber.

Deg waggur n tuber, tanekra tger-d iman-is, ilmezyen ččuren iberdan n tmaneyt tamellalt, ttnadin yef yizarfan-nsen. Isardasen ylin s rras, kkatzen zelmeḍ, yeffus, arrac ddan di leyḷaḍ, ur ḍrin yef wacu i d-ḍrant tmeskanin.

1-SALḤI MUḤEND AKLI, op, Cit, p21

09- Adeg:

D amdiq anda durrunt tigawin, d afardis agejdan i yef ibedd udris, yezmer ad yili wadeg-a d tidet, ney yezmer ad yili d asugen n umaru, yer Salhi Muhand Akli: << d adeg i d-yemmalen anda tderfu tigawt, d netta diyen i d-yeskanen deg atas n tegnatin i iga uwadem i ttili-d wanect-agi s ugram n wadeg (ismawen d lewşayef n yinumak) anda tedru tahkayt¹.

Adeg deg ungal iyil d wufru yessebgan-d tidet n yinedruyen n tullist am wakken diy yessbanay-d tamagit acku tamurt n lzayer tesea amezruy meqqren i yessdukklen agdud-is maca arebrab yesseydel tamurt, d wegdu amazi y yettfen deg wakal, deg wansayen n zik.

*SALEM ZINYA yuder-d atas n yimukan akken ad yeddu yissen tahkayt.

Salem zinya yaered ad yessemgired ger tamdint d taddert, yur-s di temdint kullec yettwaxdem einani maca di taddert s tuffra imi yal tayawsa tettuyal yer nnif yef wansayen.

Adeg deg ungal-agi yebda yef sin yehricen wejda d lzayer.

- **Wejda :**

Di wejda i yella unezmer, zik asmi tella tegrawla n 54 di tmurt-is lzayer, yella deg-s lhebs : d atemmu i yerran d lhebs, imi d akal ajentad , imi ur zmiren ad ssbedden deg-s lhebs ameqqran.

Yella dayan umaday: deg-s i zellun irebraben lyaci. Yezga-d deg udrar.

- **Lzayer:**

Ddeqs n tedianin i yedran deg lzayer tamaneyt: tanekra n tuber, d ddel i d-yeplin yef ugdud i teydel tmattant s iyil d wufru.

1 - SALHI MUHEND AKLI, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Ed L'odyessée, tizi ouzou, 2017.p9

- **Tazeqqa n temlilyin:** yettemplili deg-s Unezmer d yehiben ferrun timsal iten-iceyben.
- **Asensu “Timlilit”:** ibedd fella-s Muḥ ulqayed, d netta i d akarwa. Din i ttemplilin Unezmer d yehiben-is, ttekksen lxiq s tlawin.
- **Timezgida:** deg-s i yettzalla Muḥammed, din i lmend timsal n ddin, iḥemmel tiyimit deg-s, imi d-ttrus tsusmi d talwit.
- **Ayerbaz:** yḡren deg-s inelmaden: azwaw, Ṭiṭem d Muḥammed, din i ilemmed.
- **Tasdawit:** deg-s i yḡren uzaw d Ṭiṭem; d annar n tsertit, suddusen deg-s timlilyin yef tmedyazt.
- **Tayiwant n Uzaw:** yezdey deg-s Uzaw d twacult-is, ula d Ṭiṭem akked d Muḥammed d twacult-nsen, Azwaw yessentad yef yiḡeraban n yizenqan isefra-s yessekkay-yissen agdud. Maca yettwaddem, seddan fella-s lhif.
- **Amaday:** tuyal d axxam n Warisem, deg-s i yesedda ussan-is ineggura. Sḡimen-as-d din, n-yan-t, di tezniqt n “wukrifem n ṭṭadḍ”.
- **Laezib:** Yella deg umaday, s yin-a i d-ɛedda Ṭiṭem asen-d-terwel i yefyulen. Taf-d din tamacahut, yelli-s temyert-is, ttidiren waḡed-sent.

10-Iwudam:

D aferdis agejdan i yef tebna tyessa n uḡris ullis, fella-sen i tebna tsiwelt i yessedduyen tigawin d inedruyen dixel n taḡkayt ttemgirriden seg uḡris yer wayeḡ seg umaru yer wayeḡ.

“awudam d aferdis agejdan di tesbedda n tsiwelt am nettat am tigewt, am tkerrist, akud d wadeḡ”

Awadem yetturar tamlit deg uḡris aseklan, iteṭṭef aṡas n twuriwin, Gerard VIGNER yenna-d yef waya: “Tanakti n uwadem d yiwen seg wanzaten imezwura s wacu aḡris yettak-d anamek n tikci n

kra n yimataren umyigen, yettsugunen tudert, s wacu ara namen s tillin n wudem ilelli am waken yella s tidet amdan yeddren”¹

ACHOUR Christiane tenna-d: “Yewæer fell-ay ad nsugen ullis melba iwudam”² . Ayen i d-yesbeyyinen azal n uwudem deg wullis s umata ney n wungal, yef waya yettuḥettem fell-ay ad d-nawi awal yef uwadem, imi d netta i d lsas n wullis, yis-s i yella uḍris n tsiwelt. Propp, yur-s awadem mačči d amdan ilan tanefsit maca d imigi yesean tawuri deg wullis i igellun s tigawt. Yezmer ad yili d taɣawsa. “Awadem d lsas n tesrit yelhan.

Deg ungal iyil d wufru llan aṭas n yiwudam s twuri-ines, yal yiwet yesbin-d tamuɣli-s yer temsalt n tmagit, llan ger-asen wid iqeddcen yef tmagit llan wiyyaḍ mgal leqdic-agi, (llan igejdanen, llan inaddayen).

10-1- iwudam i d-yuder salem zinya deg ungal iyil d wufru

- Azwaw

D awadem agejdan n wungal « Iyil d wefru », d agujil, akken d amecṭuḥ mi yemmut baba-s, yekker-d seg temzi-s iḥemmel tudert « Deg wul-is kan ulac i yifen tudert, netta ira ad tt-ifares » sb 51, yettaru isefra, d Ṭiṭem tameddakkelt-is i as-yessutren ad yaru imi yezga yattawi-as-d isefra s yimi, dya yiwen n wass tenna-as: « Aru-d ayen tetthulfuḍ deg lkayēḍ, tefkeḍ-iyi-t-id ad t-waliy » sb 50, d nettat i as-yekksen acuddu i ufus-is ad yaru, tekfa-as tabyest. D tayri n Ṭiṭem i t-yerran d amedyaz, ula d asefru amezwaru i yura fell-as i t-yura, « Tamedyezt am Ṭiṭem. Ṭiṭem d tamedyezt, Ṭiṭem d asefru » sb 51. Yur-s tamedyezt tlul-d akked tayri. Iḥemmel tamurt-is, ur yebyi ad tt-yeḡḡ « tyad-iyi tmurt-nney » sb 67. Ulamma ur as-teḡḡib tsertit i yeḍfer udabu, ur yeddi d yimcumen, ur yuli s adrar, amennuy-is yezga mgal snat n tamiwin, adabu d wat iččummar.

1- VIGNER, Gérard, « Pour un statut sémiotique du personnage », in poétique du récit, Ed. Seuil, Paris, 1977, P.177.

2 -ACHOUR, Christiane, *Clefs pour la lecture des récits*, convergences critiques II, Editions du Tell, Blida, 2002, P. 45.

Yezga d umennuy akked wid yesluyuyen ulawen n yimdanen, wid yellan mgal tilellyin. D ameynas n tugdut, s usefru i isagad imcumen d yicenga. Ur yessin tuyalin yer deffir ney tegdi, ula mi yettwaṭṭef, yettwet, ur yeḥbis umennuy-is, abrid yenḡer deg-s ara yeddu.

10-2- Iwudam yellan deg tama tamagdayt :

- Ṭiṭem

D tameddakkelt n Uzwaw, d tagujilt, d yelli-s n Malḥa. Ters deg leeqel, tekker-d seg temzi d Uzwaw, akken i tturaren. D taεeggalt deg tiddukkla n yizerfan n tmeṭṭut. D tameynast n yizerfan n tmeṭṭut, tezga tessakay-itent, temmal-asent izerfan-nsent, inaragen n Ṭiṭem zgan ttmeslin fell-as, ladya mi ttdmen yer tezgi « Ṭiṭem teskan i tlawin-nney izerfan-nsent » sb 197 Mi tella d tanelmadt deg tesdawit, nettat akked Uzwaw, llan mḥemmalen, akken i teddun, akken i d-ttawin isefra, d imagdayen, zgan ttnayen mgal amussu n yinelmaden inselmen.

Yur-s tabyest, mi tettwaṭṭef akked Tmekyust, iwin-tt yer tezgi, tsenta asafu n tmess deg uqerru n εuqba, ayella n yiremmayen, tenya-t, yerna terwel-d i yiremmayen, tessiwed asalli i yimsulṭa, tesken-asen anda llan yiremmayen. Teffey-d akken seg sbiṭar akked Uzwaw, abrid n umennuy deg-s ad ddun.

-Tamekyust

D weltma-s tamazuṭt n Muḥammed, ur temyetzg ara yid-s, yesmuqul-itt s yir tiṭ. D tameddakkelt n Ṭiṭem. Yefka-tt Muḥammed i uyella n yiremmayen, εuqba, akken d tamecṭuḥt ur tiwid tizya n zzwaḡ. Mi yiwden yer-s yimsulṭa, ufan-tt deg yifri deg tezgi xcawet, gar tudert d tmettant, imi-s yeldi.

- Malḥa

D yemma-s n Ṭiṭem, ṭhemmel Azwaw, dya seg temzi teḡḡa yelli-s ad turar yid-s, terza yer-s yer ssiṭar nettat akked yemma-s n Uzwaw. D tameṭṭut yumnen s tlelli n tmeṭṭut, xas meqqret, tegza d acu i d amennuy ney d acu i d tayri, tbedd akked yelli-s deg teginatin n zzmek.

10-3- Iwudam n tama n udabu

Adabu isukk lbaṭel yef ugdud, ayla d ubayur n tmurt d wid itekkan fell-as kan i t-imegren, ččan swan ččuren idellaæen, ma d ayref yezga i laḥ d lhif. Tṭfen deg udabu, ugin ad as-serḥen, ur yelli win ara ten-iqazmen, win yebyan tugdut ad as-uḡalen d icenga. Deg wungal « Iyil d wefru », Jiniral Anezmar d wid yakk yellan yer tama-s, tṭfen leḥkem s yiyil, ttidiren tudert yelhan, ayen din d adrim ney d tagella. Win yeldin imi-s ad as-ilin deg lmendad. Ttnadaḥen mgal snat n tamiwin, imagdayen seg tama, atmaten inselmen seg tama, akken ad sehbibren yef udabu. Mi tennekmar fell-asen ad ddukklen akken watmaten inselmen mgal imagdayen.

-Jiniral Anezmar

D azamul n udabu, d yiwen gar yirgazen n Wejda, d netta i d amazuz gar-asen, yetṭef adeg meqqren deg udabu, ulamma d amecṭuḥ gar-asen yehweṣ ayen yehweṣ. Ussan n tegrawla deg yisensuyen n Wejda, mi tefra tegrawla, deg lbiruwat, yečča yeswa « Seg uzaruḡ yed da, mi yuli s adrar yef tmenfert-is kan. Akanaf, aguglu, tibananin » sb 11. D abeeti, aṭas n tmura uḡur yerza ladya timura taerabin. D bab n wawal, n wazal d wuzzal « iger tamawt i umeddakkel-is, ḡur-s azal, ttanzen zdat-s » sb 33, dagi d Uḥemmu i igan tamawt. Yettekki deg txessarín am netta am wid yellan yid-s ney nnig-s, yessen awal n Rebbi « Ur telli taluft ideḡ ur igir iman-is, ama teena-t, ama texḍa-t » sb 223. Iyucc ad isel i wawal amaziḡ. Wagi d udem n tsertit i uḡen wid yellan deg udabu, gedlen tamaziḡt, bedden sdat n kra n win yessutren tamagit. D aḥeqqar « Anezmar, ṣṣwab-is deg txenfuct n ubeckid i yella » sb 39, iḥemmel kan iman-is ur yessin yiwen « Anezmar seg cçetla-nni ur nessin ababat wala tayemmat » sb 140 Anezmar d wid-is ttagaden tugdut « Acengu i d-yennulfan yer Unezmar, i t-yessagaden d tugdut » sb 78 Xas akken ur yessin tegdi, yetteassa iman-is, ur yettamen yiwen, yer-s imdanen yakk zemren ad as-uḡalen d icenga. Ula d imeddukkal n lbaḍna ur yesei, ala Warisem i wumi yeqqar lbaḍna-s d wayen i t-iceyben tikkwal mi tennekmar fell-as. Ula d Xira, tameṭṭut-is, ur as-yeqqar lbaḍna-s. Tudert tuḡal-as deg taggara d taberkant, ur yezri i t-yuḡen, yuḡal yettagad ula seg lexyal-is, aṭṭan i t-yuḡen isewhem ula d tameṭṭut-is, yekcem-it lweswas, yeyli leqder-is, isenz ayen yakk yesea, yuy lexla, ula d icetṭiden ur ten-yelsi.

-warisem

Akka i as-ssawalen acku yiwen ur yessin isem-is, ħala Jiniral Anezmar i t-yessnen, d iyil ayeffus n Unezmar, yettawi-as-d akk isallen yeḍran, ur isekcam iman-is deg wayen i t-yexḍan. Yezga yer yidis n Unezmar, yessen akk tixnanasin iga Unezmar, armi yuḡal Unezmar yettagad-it, yettagad i d-yeqqar yef wayen yexdem « Warisem am lbumba, lemmer i d-yensir seg-s ayen yexzen...Warisem d lbumba ! Ddeqs i ḡrant wallen-ines, ddeqs i yessen ! » sb 237, wigi d awalen n Unezmar ma as-d-yiweḍ usalli n tmettant n Warisem, xas ma iyad-it, yesmenyef tamettant-is imi yugad ad d-iqirr s wayen yessen yef Unezmar.

D aqeddac n udabu, ur yesei ara allagen, yerna yeqqim akken ur yezwiḡ ara, taggara-s ur yufi ula i wumi ara yales lbaḍna-s « Lemmer ila tameṭṭut. Tin izemren ad tawi aṭṭan-ines ; tin izemren ad as-tsettu lehmum-ines, tin yessnen ad teslef i wul ifeclen. Yili ur d-yettaf iman-is deg uzniq, deg yid, deg tallit ideg ur swin yirgazen aeeqqa n lleft » sb 232.

Ayen akk yedder deg wullis-a d warisem n tidet, yiwen ur t-yessin, ur yessin isem-is, ula mi yemmut, yemmut d warisem, imi lekwayeḍ-is ur d-grin yer-s. Yemmut, temmut yid-s lbaḍna. Aṭas n texnanasin i yexdem Unezmar, meḍlent akked Warisem.

-Xira

D tameṭṭut n Jiniral Anezmar, tella tettidir deg yisensuyen n Merrakec, yessen-itt Uḡemmu « yemmekti-d ṡṡifa-nni, yettwali-tt deg yisensuyen n Merrakec, yer tidak yessalayan ijenṭaden s sin idirhamen »sb 17, d tameṭṭut ifernen yir tikli deg temḡi-s, tsenz tafekka-s s wulac, deg Merruk i tt-yessen Jiniral Anezmar, yuy-it, tuḡal d yemma-s n warraw-is yettidiren deg tmurt n Legliz, dya dinna

i yğaren. Yal aseggas trezzu yer Legliz yer warraw-is, ula d udem-is tseggem-it tekkes-as ticrađ, tuyal zun d tilemžit.

-Uğemmu

D ameddakkel n Jiniral Anezmar, d amerruki, yettidir s tunzut n lkif, yessen-it Jiniral deg tallit-nni n tegrawla deg Wejda. Ur yessin tegdi, d amaziğ. Yessen ula d Xira, tamețtut n Jiniral Anezmar, deg yisensuyen n Wejda. Deg uđris-a d inebgi n kra kan n wussan. Deg uđris-a, amaru isedda-t-id akken ad icudd Jiniral Anezmar yer texnanasin iga netta d yiemddukkal-is deg Wejda, iseggasen-nni n tegrawla, icudd gar tallit-a d tallit-nni n zik, yis-s i yuğal umaru s amezruy n tegrawla. Dya yis-s i d-isekfel kra n tedianin yeđaran dinna deg Wejda, am winna akken i yiwin seg tmurt, nyan-t dinna, ney tudert n Xira deg tallit-nni, yis-s i d-yefka udem n tlawin i uyen wigi yennden deg yidamen d wammusen.

10-4- Iwudam n Tama tineslemt

D tama nniđen i ibeddem deg wudem n tugdut d tlelliyn, skecmen tasertit yer tmesgida, ffyen s iberdan, amussu-n sen yettimyur, cwiț cwiț, yeffey umennuy-n sen yer udrar, kecmen tižegwa, win i d-ibanen ney iđfren abrid mgal-n sen, ad t-awin yer tezgi, ad t-nyen.

Seylin-d tegdi deg wulawen n yimmdanen, sluyen tagnit, ansi eeddan ad ğğen deffir-sen idamen. Ur ğğin yiwen ad yecnu yef tlelli ney yef tugdut, awalnsen ala yef tmettan.

-Muğammed

D awadem, icudd yisem-is yer watmaten inselmen, d aremmay. D aqcic n ccuq, ilul-d gar wațas n yessetma-s, ațas n lemğamat uyr rzan yimawlan-is akken ad t-id-seun, ula d ixef yedda d asefel fell-as. Yettunek wazal i umulli-ines sfugulen-t yal aseggas. Seg temzi-s ur yettwat deg uxxam am

yessetma-s dya imawlan-is zgan şharracen-t ad yewwet yessetma-s, yekker-d d ameycac d aheqqar. Baba-s iwehha-t ad yelmed tisurtin n lquran, dya mi yelmed tamezwarut, yuy-as-d takustimt. Ama deg uxxam ney deg uyerbaz, yettuhegga ad yili d ineslem, taweħcit s wacu d-yegma syur yimawlan-is, fkan-as tazmert d tikta s wacu ara imagger tudert-is n uzekka, tinna akken n ubrid imħerref. Xas ma yella d ameddakkel n Uzaw akked Tıtem, akken i d-kkren deg temzi, mi yebda yettimyur, iseħ tikta-s s tmuyliwin n Wat iħħummar, yuyal yuy abrid nniħen ur yezgi yid-sen, ttbanen-as-d d icenga. Itetħef kan rrif, ur yesei imeddukkal « Tiziywin-is gant tirekfin, netta urħin yur-s ameddakkel, am netta am medden » sb 49 Yemyur yuy abrid d watmaten inselmen, kecmen tizgi, yuyal d aremma, yekka deg texnanasin yid-sen. Yettu wid ukkud i d-yekker deg temzi, yettu ula d imawlan-is, netta d tudert n ussiren ur yettemplal. Yefka ultma-s Tamekyust i Lamir Euqba, i wumi yezga d aessas. Mi tenya Tıtem Euqba, yendem deg wayen yexdem, tuyalin yer deffer ur yezmir. Iremmayen rewlenn seg yifri-nni anda yemmut Euqba, ugaden ad ten-tsenz Tıtem i irewlen, netta yuy abrid nniħen akked uyyul. Yenya iman-is.

-Euqba

D ayella n yiremmayen anda yetteki Muħammed, dya yefka-as ultma-s Tamekyust akken d taqcict tameħtuħt, tenya-t Tıtem s usafu i as-tsenta deg uqerru. Isem-is icudd yer tneslemt, yer yiremmayen, ahat yettunefk-as yisem yer winna akken i yenya Uksel, agellid amaziy mi d-kecmen yinselmen tamurt-a.

-Bella

D ayella n yiffer asertan n urbae ineslem, yettidir deg temdint, d netta i yettheyyin tixnanasin i yiremmayen, yezga yettwellih-iten, yesea assay akked Jiniral Anezmar, d Warisem i yeddann yid-s yer taddart-nni i seryen s llufanat-is. D ilemzi, zeddig, yettulusu ayen zeddigen.

11- Timeti:

D axxam wis sin i deg ttidiren ugraw n yemdanen d adeg i deg yettnarni yesfuggul yedles d tjerma n yal agraw.

Imusnawen n tmetti sbaden timetti d akken d nettat i d agraw amuqqrان i deg ttilin yemdanen d akken d awezyi ad nessuney deg-s tilisa ulmis yellan i tmetti, imi tilisa tettbeddilent yef lahsab tawliit, d yeswi, Salem zinya deg ungal-is "tafrara", yesbad-d timetti taqbaylit deg tallit i deg ttidiren deg seggasen n 80 d wuguren i d-mmugren.

Timetti yer Salem Zinya:

Timetti taqbaylit d timetti n jmaeliman, imi tamtut ddaw laenaya n urgaz-is ddaw uad-is yesa awal fell-as imi d netta i d amsulta n wuxxam, imi yursen mači d tamuheqqrانit akka itga tyessa d yilugan n tmetti-n sen fell-as i d-yetturebba irgaz-nni seg asmi yella d agrud, d ayen i yeğan anecta ad yessaeez argaz ad yessali d lqeder-is d ccan-is ad d-yesban turruga-s.

Tadukli nnif leqder, lherma d wayen akk icudden yer umdan aqbayli. Yettunefk-asen wazal deg tira n salem zinya, izwawen akken i semma deg tira-s i yeqbayliyen, tezditen tegmqt d tdukli, wa yessehbibir yef lherma n wayed ayen ihuzan wa yeena wayed, deg tegnatin n lher-s d zzmek i d-tettban tegmat, seg twayit i d-ttlalen wazalen n tmetti.

Salem zenia Yara azal i temtut Di temtti Imi yures tamtut tetef azal ameqran. Yewwi-d awal yef yal tamtut , tin yeğan , d tin yebran ,d tin yayran Di talit n tura d tin ur nayri ara Di talit nni n zik .

Tamtut yer iqvayliyen d nettat i delssas i d ajegu Alemmas tezga tesbar i yal lmaħna tettawaħqar s yur uxxam-is d wargaz-is Tamttut ur nettarw ara ur tess3i ara azal deg temtti.

Tin ittarwun ad ssalin Di ccan-is labaeda ma d aqcic i-dtes3a Tamttut yettwakkes-as uzref ur tess3i ara awal yal lbaħel d lhif yellan fella-s .

Maca as am Assa tamttut tes3a yal azref di tmdurt-is anda tedda ad tteseddi awal-is.

Amaru igell-d anceta titem dtameghnast ghef yizarfan n temttut tezga temal i telawin i zarfan-nsent, armi uyalent ssuturent ayella-nset am nutni am irgazen.

Tagrayt:

Tamagit tcud yer wegdud, imi yal agdud yesεa tiktiwin-ines ismawen uyur icud leewayed-ines d lassel, d tutlayt dwayen akk yesεan assay yer lejdud-nney yer wansayen n zik.

Amdan i ttawi-t nnif yef tmagit-is iεammed ad azlen idammen d asfel akken ad ihareb yef tmagit-is.

**IXEF WISS SIN :
ASUGNAN DEG UNGAL IYIL D
WUFRU**

Tazwat

Amezruy n tmiḍrant asugnan i cud yer uskan yebḍan yef sin, seg zeman aqdim xedmen tamegla gar tilawt d usugnan, ger lefhama d usugnan ger tmesyara akked tmuyli timmant.

Nufa kraḍ n taliyin n unerni deg umzruy n tmiḍrant-a; tallit n ubeddel n uxemmem, talit n usexreb i d-ijemlen rray umussu arumantiki, sakin nnig tilawayt, tallit tanggarut n tesriḥ d tallit tamirant, ad neereḍ ad d-nessefhem s tewzel yal yiwet seg-sent:

I. Talliyin n usugen:

-Tallit n ubeddel:

Ssemman-as tallit n ubdel acku ma nuḡal cit yer deffir kan ar lqern wis kraḍ ar lwahi n 432 send talalit n sidna eissa, deg Atina gedlen aselmed d usemres n usugnan acku deg lewhi nsen asugnan yesea anamek n war tilawt, nutni ur ttammen ara yes.

Di tallit-a ad d-naf deg-s fkan udem atrar i uxemmem n wemdan sed-mi i yas-rnan tawuri tasugnant i wallay. Yaas ma gan tanmegla ger tmiḍrant tillawt akked usugenan, ad naf yal tamidrant s tayult-is, imi tayult n tillawt icud yer-s wayen yettidir umdan deg tilawt am wayen yettwali d wayen ittenal... ma d tayult n usugenan i cud yer-s targit, axemmem, axerref... maca yella anda tayult usugnan tekcem tkeččem deg tillawt, acku ifelsafiyen umnen belli amahil n umdan nyal ass yeḥwaḡ asugen.

Deg tayult-a iban-d usugnan d tayult n uxemmem afalsafi I cudden yer war tillawt, am targit, ney axerref...

Seg waya id-iban I wacu I sefkan isem "talit n ubeddel n uxemmem" imi deg-s tamuyli yer usugnan tebeddel snat tikal, deg tazwara bḍan-tt nettat d war tilawt, yal tamidrant tesea azayer imman yal tamidrant s tayult-is, maca yer tagara n tallit-a ibeddel uxemmem I tikelt nniḍen anda timidranin-a uyalent meḥsub d yiwet asugnan d anamek n war tilawt.

-Tallit n usxxreb:

Deg tallit-a inagmayen eerdən ad ksen tanmegla yellan ger usugnan d tillawt, gren asugenan deg lqaleb n tatrarit, rnan-as lğahd i tilawt, yer yeğrigiyen nufa belli uyalen ur zemiren ara ad beeden seg usugnan. asemres asugnan s ɣur amussu arumansi deg lqarn wis XIX, yerna-as azal. yuɣal usugnan d tilawt, asugen d allal ara yessiwɗen yer waya. I waken ad tili tilawt, ilaq ad d-eeddin seg usugnan. ɣas akken mazal tella tenmgla ger usugnan s tillawt maca targit izad wazal-is, asugnan yuɣal d agellid, d ayen I d-yewwin aybel nniɗen acku amussu-ya uyalen ur ttammen ara s tilawt, sselen kan i ssut i d-yettasen seg daxel-nsen.

Amusu n nnig tilawt yeereɗ ad d-yaf tifat I uybel-a, seg-mi id yessumer ad rnun tamidrant nnig tilawt yer tilawt. Yer-sen yewwi-d fell-ay ad nessiwsee tigzi-ney s tezmert n umdan yuɣalen d ilelli seg yiɛewiqen n tigzi, ad tuɣal tilawt tanirit mačči d aybalu-is aya ad d-yili s wallal n tugna. tugna n nnigtilawt tesdukkel gar waɗas n tenmgliwin, gar usentel d tyawsa, gar tanefsit d tfekka, gar wafra d war afra. Maca tegra-d tenmgla deg watas n yimuɗaq am daxel d berra... d ayen ar d-yebegnen belli amussu n nnigtilawt ur yessawed ara yer lebyi-is akken I d-yenna A. Breton, id-yesbegnen belli amussu n nnigtilawt eerdən ad simnen belli ulac tnamegla gar lmut d tudert, gar ufella d ukessar, gar usugnan d tillawt...maca ur tessawed ara yer waya s tewzel nezmer ad d-nini belli inagmayen n tallit-a fkan azal i usugnan ksente i tillawt.

-Talit n tesrih:

Tagara n lqarn wisXX°, yeldi tiwwura n tallit tamaynut (talit tamirant) anda ad naf fkan azal yemgadan i snat n tmidranin asugnan/tilawt G. Bachelard yettunehsab gar tgejda n talli-a, deg lewhi-is (tawurin war tilaw) tesɛa azal anefsi am (twuri n tilawt).

S tewzel ad naf deg tallit-a sawɗen yinagmayen ad fken azayer iman i usugnan, bɗant netta d tillawt imi taneggarut-a dayen tesɛa azayer wehd-s, deg tallit-a yal tamidrant s wazal-is.

II. -Asbadu n usugnan ney tisugna:

Tisugna d tamidrant tamaynut di teskla, yrssemras-itt umdan ney ugraw, mi ibeya ad isenfali kra s wudem arusrid; yettili-d waya deg wayen yettwali ney deg wayen yettxemim, rnu yur-s ihulfan-is dtmuyli-s yef kera.

Tisugna ney asugnan d tazmert n umdan ney n ugraw, s wacu yessawuḍ ad yegzu timetti I deg yettidir. yettili-d waya, s ubrid n tugniwin d yizamulrn, it-yetteawanen akken ad yefhem ayen yettwali ney ayen yetthulfu.

Asugnan yur-s atas n yinumak I yemgaraden seg umaru ney seg umnadi yer wayeḍ seg tayult yer tayeḍ, imnadiyen, mxalafen yef tebadut n tmiḍerant-a, nekkunti ad d-nebder kra deg yinagmayen-agi.

a- Tabadut n gilbert Durand

Yessaweḍ yefka-as anamek iḡahden I “usugnan” yarna yara-t yezmer ad yilli i yimani-s netta yettwalli “tisugna” d amud n tugniwin d wassay yellan ger-asant, d nutenti i d-ibennun ttexmam n umdan.

Ha-t-an wamek I tt-id-yesbadu Durand: “asugnan nezmer ad t-id-nesbadu d asalay n kra n tugniwin yellan, ama d tid I d-iteddun, ney d tid ara yedrun”¹

b-Tabadut n Cornelius Castoriadis:

Netta yenna-d yef tisugna “*netmeslay-d yef usugnan, mi ara nbyu ad d-nemslay yef kra n tyawsa i d-yettwasnulfan am tmacahut tasugnant, ney mi ara nbeddel anamek I kra, ney mi ara nsemres izamulen s unamek-niḍen, mačči d winna yesεa yakkan iban.*”²

1 - Durand Gilbert, dans philippe “une cartographie de l’imaginaire, Entretien avec Gilbert Durand”

Science Humaine, Janvier1999 P28 in Sylvain Brehem, Les lieux communs de l’imaginaire: le role de la culture dans l’élaboration et l’appropriation d’un imabinaire partagé, these de doctorat université du Québec à Montréal, juin2008.

2- Sene Amsata, *les structures anthropologiques de l’imaginaire en afrique noire traditionnelle ou vers une arhetypologie des concepts de pratiques rituelles et de representations sociales sociologie.* Université pierre Mendès-france-GrenobleII, 2004, francais, p275

Ad negzu si tbadut-agi belli tisugna ilaq fell-as ad tsexdem tazamult i waken ad tili yerna ad tidir. Acku, tazamult tetteawan-itt, akken ad tegzu ayen ur nelli ara deg tilawt ney akken ad tt-tegzu akken-nniđen, mačči s unamek-nni amezwaru.

c-Tabadut n Hassina Khardouci:

Nettat, tesbadu-tt-id akka: “tisugna, d tamiđrant tagetnamkayt, i yesean atas n yinumak, I d as-yettunefkan syur yimussnawun, yerna elahsab n wamek ara tt-smersen wid iqeddcen deg tayulin yemxalafen, ney yemgaraden di tmuyliwin –nsen. Tisugna, d takti takmamt, tettekki diy deg wallay.”

1

Asugnen ney tisugna yebđa yef sin n yihricen: tisugna n umdan ney udmawan akkd tisugna n ugraw ney n tmetti.

III. inawun n usugnan:

A-Asugnan amsnufu:

G.Bachelard deg yimahilen-ines yef usugnan, ixulef Valentina Graissi deg twuriwin i d-tefka i usugnan,acku netta yenna-d belli asugen ur yesliđ ara kan i usmkti d uskan n tyawsa deg wallay, maca d aslali n wačas n tugniwin i d-yetteeddin seg wartilawt yer tillawt, yer Bachelard asugnan d annar n usnulfu n umdan deg lwahi-is d tugniwin-nni n wallay i yettuyalen d awalen,akked tira yerna-d dayan: asugnan yettdemmir-ay ad d-nexleq amđal akken nniđen ad as-nbeddel deg wallay-nney; targit-nney,tira-nney tugniwin-nney, d agemmuđ n tigawt-a (abddel n udem deg walay-nney)ula d G.Durand yedda deg lewhi-ya mi d-yenna “asugnan yella akk deg wayen iy-d-yezmer ad d-yas bla ma tehsid, deg targit ney deg uxemmem, deg zeaf,deg wayen yettwali umdan ney deg uxerref.Maca

1 - -Kherdoussi Hassina **La poésie féminine anonyme kabyle : approche anatropéimaginaire de la question de coprs**, Thèse de doctorat, Grenoble,2007, p27

yettban-d dayen s talyiwin nniden am tumgisin,deg usnulfu ama d tasekla, azawan unuy, assa yettban-d ula deg ufares asarugan”.¹

Ma nger tamawt deg talyiwin-a i yay-d-fkan sin n yinagmayen-a ad naf llant deg-sent talyiwin i d-yesnulfuy umdan wehd-s, mehsud d asnulfu anbaz. D ayen ara ay-idemren ad d-nemmeslay yef usugnan iman d usugnan anbaz.

B- Asugnan imman:

Si tama n yiman, yal amdan yesea asugnan-is, acku yal amdan deg tudert-is yessexzan deg wallay-is ammud n tugniwin, i as d-yettasen seg wayen yettidir, si targit ney seg uxerref...tugniwin-a kkint deg lebni n yimman n yal amdan, deg lahsab n Jacques Lacan, amdan seg mi ara d-illal ad ibddu ad yessexzan tugniwin, si 06 ar 18 n wagguren imezwura n tlalt, aqcic ad iyil deg lhala n lixsas n tezmert.

Ur yessawad ara ad yefhem tafekka-s, ad iyil tafekka-s am tfkiwin n yemdanen i as-d-yezzin. Ta d tugna tamezwarut ara iger umdan deg wallay-is, yer Lacan tugna-a d tugna n ukellax.

Tugna tis snat I yef d-yemmeslay Lacan d tugna n umdan mi ara iwali iman-is deg lemri I tikelt tamezwarut, i semma-as “tallit n lemri” amdan ad yidir kan akken deg ukellex, alama yewwed-d wass I deg ara iwali iman-is deg lemri ad yefhem amek I tga tfekka-is, d tallit ileeben tamlilt tameqrant deg lebni n yimman n umdan. Seg waya nezmer ad nefhem asugnan d tazmart n umdan ara t-yessiwden ad ifhem deg tazwara iman-is d tfekka-is,deg tis snat amdan yettaħraz deg yimman-is d wallay-is ayen yegza d wayen yettwali seg umaḍal aniri, s talya n tugniwin imi deg lewhi n E.Husserl “amdan ur yttxemmim ara bla tugna” Nessbgen-d deg wayen ieddand amek amdan yettegmard tugniwin-a.Maca asugnan imman yesea assay d usugnan anbaz, yiwen ur yettili mebla wayed, d agraw n yisugnanen imanen I d-yesslalen asugnan anbaz, wa yettzerreri yef wayed.

1 -CHARTIER, *introduction aux grandes theories du roman*, paris, sb 190

C-Asugnan anbaz:

Axeddim n umaru deg tsekla, deg tazwara ilaq fella-as ad iger aḍris-is deg lqaleb anamekan, d usugnan, anda ara yessudes kra n tugniwin, tugna ad d-tessegzi tayed, akka I d-yura G. Durand deg udlis-is “les structures anthropologique de limaginair” deg useggas n 1960. D ayen I d-yessebganen assay yesea usugnan di tira taseklant, ad naf dayen Alain Badia yenna-d “asugnan ibennu, iseččay tira, mačči mgla lebyi n umaru, maca yettejmaε-d timusniwin-is” d ayen i yettağan aḍris ad yuḡal, am wakken i d-yenna R. Escarpit “d tugna I yettrajun ad tettwasfhem” maca ma yella umaru yettwali aḍris d tugna, i yimeyri amek?

IV. Asugen yer salem zenia:

Salem zenia d amyar u isemrasn atas n usugen di tira-s, imi irnuya-s chebaḡa d lmaena lqayen I wayen i yettaru; amdya: asugen n wassay ger tusuft, ad d-naf andda id isugen anaw d wassay i yellan ger urgaz d temtḡut deg temti

imi dayen yellan d agmawi ger yimdanen, yef umkan n wargaz d tmetḡut deg uxxam leqbayel ;yewwi-d awal yef tazunt n uxtdim aken i t-id-isugen salem zenia, yeskan-d tugna i nela nsen yakan yef uxeddim n urgaz d temtḡut, imi ayen yellan d agensay i tusuft n temtḡut, ayen yellan d iniri i tusuft n urgaz. Akken i d- isugen adeg ideg ttilin, aken nezra salem zenia yarza kera n ilugan d wazalen i nella yakan nettwali-ten d leib ney d irriten .salem zinya ur yeqim ra deg tdemi-ni n tmti taqburt i tefka i wargaz d temtḡut, tefraq ger-asen, ama deg uxxam negh di bara ; maca netta isdukel-iten imi yal yiwun yeḡwaḡ wayed ,yal yiwen yesea izerfan akken i yesea i tafaren.

Ma deg ungal n iyil d wufu isugne-d iyeblan i tedder tmagit di temtti tazayrit amedya:

(wi yesnusuyen isufa yessek ad a sen-negzem abrid send ad d-sersen fell-ay tallest d usmmid)¹
tifidi tewwud s iyes, agdud mazal ur yuki, yessefk win yukin ad yessaki wayed agdud azzayri ilaq ad
yeddukel iwaken ad as-d-yerr tilelli i tmurt.

Aken i d isugen tankra n tgrawla n 54(myen di temtti, akken ttemmay tmes deg walim)² aţţan
i d-yaylin yef tmurt yendaḥ am tmes deg walim, d tagrawla n tmettant i d-sseylin fella-as irebraben.

Isugn-d dayen adabu amek yella di lwaqt ni amdya :(win i ggumman ad d-yessali kra si tudert
amek ar d-yessali si tmettant ?)³

Tlufa kersent yef udabu, netta yettkemmil ikerres deg-sent, alarmi d-yufa iman-is ineqq deg
ugdud s tuqqna n wallen (aḥkim ur nesei aḥkim akken yenna wuḥkim)⁴ Sb. 174. D adabu yetţfen
amkan ireşša, ulac wi izemren ad t-yawed, ixeddem akken i as-yehwa deg ugdud, ur t-yecqi ma
yebya ney yugi.

Isugn-d amek εacen lhif d laz (ur yeqrıḥ hed usennan ala aḍar yeddān ḥafi)⁵ SB. 144. Win ur
njerreb lhif d laz ur itthulfu yis, ur d-yettaerag di gma-s ma ixuşş ney yuḍen.

Yewwi-d awal yef tmdyazet d umdyaz amek yettidir ussan bariken di zema-nni (tamedyazt d
tudert, amdan ur yezmir ara ad yidir war tamedyazet) “aţţir ur ttafeg ur ttrus⁶

Di tmetti taqbaylit amedyaz isea azal d ameqqran. Maca asmi tt-yetţef udabu amsbaţli yerra-as
takmamt i umedyaz, yurez-it si yal tama.

1 - Zinia Salem, opcit. sb55

2 -ibid. sb57

3- ibid. sb10

4- Ibid. sb74

5 -Ibid. sb44

6- Ibid .sb206

I Meslay-d yef (umnuy d tħarci) anda amdan di lwaqt-nni ilaq ad yilli iqfez idda d uħaris ad yiħric tiħarci n wucen (win ur nelli d uccen ad t-ħħen wuccanen)¹. D tiħerci n wid yetħfen adabu, ttwalin timetti n yemdanen am tin wuccanen, win iylin wayeħ yeħħa-t.

Deg usugen-is ifekka azal i tugdut d teydemt amdya (WI ma ifat gren afus d tirni)². Adabu ittagad agdud-is amaziy, yezra belli ma yuki yuki yiwen yekker ; ad akin akk leqbayel, ad kkren akk s imenyi.

Yewwi-d awal yef leewayeħ d wansayen d usemres n lemēun ger-asen aka win ikren yer wayeħ ad tiwet s lmaēna (heddrey i wergaz amcum lla yesquccum) ³

Leqbayel mi ara sutren kra n tyawsa i umdan, heddren-as s lmeēna, ma ur yefhim ad as-d-inin: heddrey i urgaz amcum lla yesquccum.

Sumata ha-ta acu id yesugen umaru salem zenya deg ungal-is iyil d wufru, iħtuqet awal yef umnuy d trad.

V. kra imedya yef tisugna n ugraw d tisugna n umdan deg ungal iyil d wefru:

Ad naered ad d-nessegzi kra n tenfaliyin id-nekkes seg isental id-neddem iwakken ad d-nesbeggen asugen yessemres umyaru d tewsat-ines deg ungal "iyil d wufru " .

1-Tisugna n umdan :

1-Ad tt-immuqel amzun tettmslay-d yid-s, deg sebtar 10 : maħsub yettewali-itt d amdan ittemslay yid-s.

2- Tazallit yur-s am tgulla, deg sebtar 12 : maħsub d tagulla, yal tiremt ad yeħħ ula d tazallit ilaq yal lawan-is ad tt-izal.

1 Ibid. sb57

2 Ibid. sb97

3 Iyil d wefru", Salem Zinia ungal, Ed. opcit. sb216

3-yuḍen aṭan n tkarḍa, deg sebtar 16; d akken llan kra n yimdanen izedyiten waṭṭan n takarḍ. Xas ur tixus wara Maca iḥemmel ad yezzel afus-is ad Yaker ur yuksan.

- anḥebbar uglan tuymas= (d tisugna n umdan): Tikwal amdan ad iwut yakḵ yisent aken ad yesselḥaq ney ahat wisen.

4-La yettebdil taglimt am uzrem deg sebtar 20 ; yebya ad d-yini mačči akken ithella zik.

5- Nek yid-k d imeddukkal ney ugar am atmaten deg sebtar 21; ttemsefhamen un ttemfaraqen ara.

6- Yezmumeg amzun yufa-d agaruj deg sebtar 26 ; yefraḥ nezzah.

7- Tzed-yit amzun d tawkilt deg asebtar 28 ; tezga yer yidis -is utefareq ara fella-as

- teḥka-tt temmast i rrif ; mi ara tuqtent twayiyin ur iqbel laeqel.

8- acu ara tecceḍ ayiyed Di tefsut deg sebtar 34 ; d akken mi ara yili umdan ur yes3i kra deg yiwet n tikkelt ad d-ires mkul lxir almi yaewaḡ seg Wanda ara yezwir .

9- smenyifen tamadayt yef uxxam deg sebtar 41 ; yiwen ma ugten iyebtan deg uxxam-is ad irewwel kan ar barra Aken ad yesgunfu seg urfan ,ad smnyif berra Wala axxam.

10-ma ur tbeddlem kra deg yiman-nwen s yiman-nwen ur yelli ara acu ara ibedlen deg sebtar 42; amdan ma ur isegem ara iman-is ulac Win ara ad as-ixedmen cyel-is isggem.

11- tesskecmemt-d ccitan s axxam asebtar 55; amdan iwaeren negh ikarhen yak mdden sserwasent yer ccitan imi drit.

12- tura yer tewser-is terna mmi-s d tasigert asebtar 57; - tilawin id-yettaḡḡan arrac ad ten-rebbin Almi muqqrit ad zzin fell -asent ad ten-tekkaten.

13- Yemmut kan amzun yemmut kerra deg ugama asebtar 58 ; ud cheli3n ra seg -s Yella negh ulachit kif kif.

14-tamurt - a d tamurt itetten arraw-is asebtar 63; amdan ad yettidir deg tmurt-is deg wakal-is akken ad yettwahqar ur ttaf lebyi-s.

15- Anida tedra teqriht Yella din amzun yettawi asebtar 79; Ur izer ara yakk tiwayiyin idarrun.

16- ttmuqulen deg-s amzun ttwalint d Aydi asebtar 90 ; ur teniyađ ara lmi imut.

17- nukkni id-yarran tamurt n lejdud s yiyl d ubckid asebtar 101; Di tegrawla ađas n yimdanen i iynudehen i yefkan idammen -nsen Aken ad haren tamurt.

18- lwexxar-d yer deffir amzun yufa deg-s tterka asebtar 121; lyunfa-t lmi yettrađ (teqbrit arihha)

19- Tettban-d amzun d tilemzit deg sebtar 131 ; tfaz di řřifa.

- Terra-t am tēenqıqt n usaguem; d akken Tcemt-itt

20- ass-a d ass ntey deg sebtar 151 ; amdan mi ara yettwut ad as-yini ass-nni i d ttagara-s .

21- sikkident deg ilem am wid yebbehban deg sebtar 152; yekcem -iten lhir ULA d naddam ulac ur gannen ara .

22- Yesmuqel deg-s amzun d aqejmur deg sebtar 157; ur iharek Ra

- Mesden yiran -is am nnab n tefrut ; Qeđđi3en gezmen mliđ.

23- Yeldi imi-s amzun yeclax uyesmar-is deg sebtar 158; ixella3 tewt-it lwahma.

24- Myuttafen amzun tkecm-d temttant yer-sent deg sebtar 162 ;ugadent

25- ad iger la3naya fell-asant sebtar 165; ad yehnin ad ihareb fell-asant

26- Ad tt-yefk i wehbib-is amzun yefka tađawsa deg sebtar 166 ; ur t-id- uqi3 ra Di lla3na lmi d ahhbib is iya3zizen Wala wultma-s .

27- Yebbi awal yef tikkelt amzun yesla i kera n dderz asebtar 190 ; lssussem aken ad issemhes ad Yar dahn-is. (Tasugna n umdan).

28- Tameđđut+ines yerra-tt Di tjaebubt deg sebtar 219; tameđđut Di tallit n zik tettawađqar ur tessēi awal Di temtti .

29 -wissen acu n lxelq ney n tezmert yettwali asebtar 220; amdan i yettwamelken, yettwal.

2-Tisugna n ugraw:

1- ajentaḍ ur ikcem ara ma ur tenciden deg sebtar 13; Di temtti taqvaylit mi ra tilli lhaja yer wayeḍ am lhark Ala win ittewaearden i ylaqen ad iruḥ ,siwa Di ljanezat ulac cyul-agi.

2-ad t-yeḡḡ rebbi aka a wer yekkes rebbi izem i teqed3it deg sebtar 14; amdan mi yufa Ayen yebya ad imenni ad tdum fell-as .

3-tazallit d azal send ad tili d Annuz i rebbi deg sebtar 19 ; yal amdan acu n ubrid i yeḍfar win iḍfren abrid tinslemt ilaq ad izzal i rebbi Imi tazalit tesa azal win ur nelli d uccen ad t-ččen wuccanen.

4--Teffghen-d am tersasin deg sebtar 21; -awal id-yeqqar iqebah yal yiwun s Imaena-s.

5- - uzlent tregwa d idamen asebtar 25 ; d aman i deg ttazallen deg tregwa , Amaru imi iwalla uzelen idamen s waṭas yessarwes idammen yer waman.

6- Mačči d Ayen yettwaḥkun yal wa d aybel i t-yarḥan deg sebtar 29 ; yal amdan acu n twayit i deg yettway s umdan yer wayedh tettemxallaf twayiyin i ten-yuyen .

7- Yebna-tt rebbi am uxxam bu snat n tewwura deg sebtar 43 ; tagui d ddunit ad d-nellal seya ad nemmet seya.

8- ur yelli lemḡam ḡḡan ur s-reggmen ixef deg sebtar 47; at zik ttruhen s waṭas yer lmḡamat.

Dina deεεun Ayen ssaramen ad tawḍen, ma wwḍen yer lebyi-nsen ttuyalen ttegen lwaeda Dina.

9- tagallit-nsen ur telli d awal kan deg sebtar 59 ; yiwen mi Ra yeggal ad yesselhmḡaq yer wawal-is ur ttruḥu ara kan aka.

10- zzur am wa ur d-yussi d amaynut deg sebtar 63 ; Di tegrawla kullec iḍeher-d , di tagara nn trad ayen id yeḍran ur yelli d Ayen ara ten-yeswahmen .

11- yif aqjun yeddren izem yemmuten deg sebtar 64 ; amdan menyif ad yidir Deg ddel d lhif Di tegnitt n diḡ wama ma iruḥ yer Wanda ara yaf iman-is tagara-s d lmut.

12- yiwen usekkaz i ay-yewwten deg sebtar 76 ; Amaru yelha-d ussan-nni n tenkra n yal ass i d-itteddun qessih imdanen ttewten akk wa ur yezmir ad icekti i wayed imi tiyita-n sen akk kifkif.

13- si zik am idudan ufus deg sebtar 95 ; zgan Aken ur ttemfaraqen ara.

14-azrem yef eebud i teddu deg sebtar 99 ; amdan mi yerra tayawssa yettissin d lahvav-is mi yewwi Ayen yebya ad iruh . (Iteddu yef nfae-is).

15 - d aqcuḍ i tḥeqreḍ ara k-yentun deg sebtar 100 ; amdan mi ara yeḥqar s Wallen wayeḍ yer tagara ad as-diban d win i zemren i yal tamsalt.

16- yessiyezif deg yiles-is deg sebtar 101, amdan mi ara iheddar atas ney yesgiddib.

17- zḥullen Rnan ḥullen ula d tiqit deg sebtar 150; mi kan aḥal ur d-iwit ara ugeffur ad zḥallen akken ad iwet ttagen anzar .

18- sella elih wa sallama deg sebtar 165; mi ara txedmeḍ lhaja ad tselliḍ yef nbi.

19- ma yeffka-yak-tt rebbi d nnebi fkiy-ak-tt deg sebtar 166; ar ass n wassa yal win mi ara iqbel ad yeffk yell-is ad Yar tiririt s wawal-a.

20- zḥalet a kun-zluy ad zḥallen deg sebtar 167 ; amdan ma tteabident xas ad ister dell ad qeblen .

21- ur nelli seg yimezwura ur nettili seg ineggura deg sebtar 203; win Iran ad iruh d asfel ney ittewahqar.

22- Ad Yar Deg allay-is Mačči alla netta atas i yezwaren atas ara d irnun dfir-s Deg sebtar 219; Ad Yar awal-is kan i yetteddayen sdat win n tmeḥtut-nes.

Taggrayt

Deg tagara, ad nefhem belli tamiḍrant n usugnan mačči d tamiḍrant tamaynut, acku seg zik ttmeslayen-d fell-as yella-d usmedren yef tbadut-is d ayen i nwala deg kraḍ n talliyin n unerni n tbadut-is, deg tallit tamezwarut rran asugnan d anamek n wartillawt meḥsub asugnan ur yesei ara azal, deg tallit tis snat, rran asugnan d anamek n tillawin, fkan-as azal ugar n tillawt, ma deg tallit tis kraḍ tennulfa-d tmuyli tatrart yer usugnan anda yal tamiḍrant fekan-as azayer imman. Asugnan bḍan-t yef tillawt d war tillawt yal yiwen s tayult-is deg tallit-a taneggarut tabn-d tbadut n usugnan I yuyalen d anagraw n tugniwin n wallay, nessegza-d amek amdan yettegmar-d tugniwi-a deg tudert-is.

Deg umahil ntay nufa-d belli salem zenia isemres atas asugnan n ugraw ney n temtti ugar n usugnan n uwadem acku s umata yettawi-d awal yef usugen n tewssit ger urgaz akkud d tamṭṭut d wazal I asen-yefka iyall yiwun dixel n twacult taqbaylit. Akken id i d-yewwi awal yef tazunt n uxddim, ger tuzuft, isugn-d adeg...

Taggrayt Tamatut

Amahil-agi-ntey yella-d d tasleđt i sentel n tmagit deg ungal n Salem Zinya (iyil d wufru).

Salem Zinya yerra-d amennuy-is yef tmagit d usnulfu n ungalen-is, imi netta yettidir yettwali imiren yettaru ayen i yedder d wayen yessugen d iyil d wufru, d ungal yesεan udem n tilawt, d ayen yeđran s wudem n uferriy, amzun akken yeđra ney yezmer ad d-yeđru, d ayen i as-yettaken udem n tilawt.

Tabadut n tmagit deg ungal “iyil d wufru” teqqen yer waņas n temsal am; tutlayt, idles, amezruy, tuddsa n tmetti d wansayen atg... Azwel i yefren Salem zinya i ungalen-ines seān assay d tmagit.

Seg uzwel “iyil d wufru” amyarū yebya ad d-yessebgen yis d akken tamagit tettwakref tettwarez s sin idisan, idis n yiyl yelhad deg-s adabu azayri d yidis n wufru yelha-d yes rrebrab.

Ma d asemres n unagel i wumi yefka azal deg yeđrisen n ungalen-is. Afran n yismawen n yiwudam ur d-yellara kan akka, yal isem yesεa azal-is, yusa-d deg umkan-is, akken ula d ismawen n wadeg, ismawen i d-yuder umengal llan deg tilawt, akken diy i d-yewwi ismawen seg tentaliyin nniđen yessexdem-itent akken ad d-yessebgen ižuran n tutlayt n tmaziyt ladya mi iyessemres ismawen am Azwaw, Titum, Tamekyust, Malha i wakken ad d-ibeggen tamagit n yiwudam i d-yessemres deg ungal-ines.

Yekcem umaru ula deg gama akken ad d-yessenfel tamagit deg ungal iyil d wufru nufa-d d akken aņas n yismawen n yiwersiwen seān assay d tmagit; ibaεεac, leđyur, ula d imyan.

Asexdem n tenfaliyin yal ass deg ungal n Salem Zinya yesεa assey d tudert n ugduđ azayri, labaεda leqbayel i yettffen deg leεwayed d wansayen n zik.

Tihkayin i d-yewwi Salem Zinya deg ungal-is iyil d wufru tettban-d d lemri n tmetti taqbaylit d tmetti tazayrit sumata, win ara tyeγren ad yegzu iyeblan ddren leqbayel d weγref azayri deg tlurt-is, yettban-d usenfali n tmagit dg waņas n temsal, ama d ayen yeeān taħkayt s timmad-is d yiwudam i ddren daxel-is

Salem Zinya, iswi-ines d azen i yal win ara yeyren ungalen-is d izen n tidet yeffren tidet qessihen i tedder tmagit d tlelli di tmetti i deg yettidir. Tira-ines d tira n usirem, d tira i d-yettarran tafat yer wulawen i yef tesberber tebrek, yezra yas yekker-d waḍu ihuz tizemrin, yessefel lqaεa, εaddant lemḥani, lamaεna adabu ur yeṣṣawed ara ad yekkes tirekkaḍin n tsekla n tmaziyt.

Nessemres ad yili leqdic-nntey d win ara d kemlen inadiyen nniḍen i wakken ad kemlen leqdic yef ungalen yura zinya acku ayen yura yuklal leqdic usnan.

Tiybula

Idlisen:

- 1- CHAKER Salem, *imazighen ass-a*, Bouchene, Alger, 1990.
- 2- CHEMMAKH SAID "SALEM ZINYA" *homme et femme de kabylie(dbk)* sous la direction de Salem Chaker, Tom1, Ed: Edisud, Paris2001.
- 3- SALHI muhend akli "*un grain dans la meule*" in chronique litteraire Izur'an 2003
- 4- Zinia Salem Ungal, "*Iyil D Wefru*", Ed. L'Harmattan, Paris, 2002

Tizrawin:

- 1- DURAND Gilbert, "*une cartographie de l'imaginaire*, Entretien avec Gilbert Durand these de doctorat université du Québec à Montréal, juin2008.
- 2- KHERDOUSSI Hassina *La poésie feminine anonyme kabyle: approche anatropheimaginaire de la question de coprs*, Thèse de doctorat, Grenoble,2007.
- 3- SADI Nabila, *l'expression de l'identité dans le roman "tafrara" salem zinya* memoire de magestaire univiersité Mouloud Mammeri 2011.
- 4- SALHI Mohand akli. « *Nouvelle études Berberes* », edited by HARRY Stroomer, University leiden/Netherlands.2004
- 5- SENE Amsata, *tiskiwini tuntrubulujit n usagen n ntefriqt tabarkant tansayt ney yer tmusni lqayen n unamek n tlilt tagensest n tmetti*. Université pierre Mendès-france-GrenobleII, 2004.

AMAWAL

- 1- *Amawal n tmaziyt tartar* (tafransist –tamaziyt) 2eme edition Bgayet1990.
- 2- BOUTLIOUA Hamid: *dictionnaire de trilingue; francais-tamazight-arab*, Agadaz-2005.
- 3- Dictionnaire de francais; *Larousse*, paris,2008.
- 4- CHEMMIME Makram amawal; tafransist-tamaziyt-tamaziyt –tafransist). Odysse, Tizi ouzou 1998.
- 5- OLIVIER.P *Dictionnaire francais tamazight* 1878

Tamsulyut tazarunit:

<https://www.toupie.org/Dictionnaire/Executif.htm> année 2022

Agbur

Asenmer.....	01
Abuddu.....	02
tazwert.....	04
afran n usentel.....	06
iswi n unad.....	06
taumkrist.....	07
turdiwin.....	07
uguren.....	08
tmiđranin.....	09

ixef amenzu : tamagit

Aħric amenzu : tameddurt n umaru d wayen yura	11
1-tameddurt n umaru salem zinya d wayen yura.....	12
2- idlisen yura salem zinya.....	12
3- agezul n ungal.....	13
4- isental i d-yewwi salem zinya deg ungal-ines iyil d wufru.....	15

Tamagit deg iyil d wefru

- tazwert.....	19
1 -AZWEL	19
2- anamek n wawal « tamagit » deg ungal iyil d wefru	21
3- tutlayt.....	22
4-ansayen.....	23

5-amezruy.....	23
6-adabu.....	24
7-tasertit.....	24
8-akud.....	25
09-adeq.....	26
11-iwudam.....	27
12-timeti.....	33
tagrayt.....	35

IXEF wis sin: asugnan deg ungal iyil d wufu

-tazwert.....	37
I. Talliyin n usugen.....	37
II. asbadu n usugnan ney tisugna.....	39
a- tabadut n gilbert durand.....	39
b- tabadut n corneluis castoriadis.....	39
c- tabadut n xardusi.....	40
III. innawen n usagen	40
a- asugnan amsnulfu.....	40
b- asugen imman.....	41
C- asugnan anabaz	42
IV. asugen yer salem zinya.....	42
V. kra imedya yef tisugna n ugraw d tisugna n umdan deg ungal iyil d wefru:.....	44

1- Tisugna n wumdan.....44

2-tisugna n ugraw47

 taggrayt.....49

 taggrayt tamatut.....50

 tiybula53

 agbur.....56